

PARITAIR SUBCOMITE	SOUS-COMMISSION PARITAIRE
VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN	POUR LA RECUPERATION DE METAUX
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juli 2023</i>	<i>Convention collective de travail du 12 juillet 2023</i>
VRIJSTELLING VAN DE VERPLICHTING VAN AANGEPASTE BESCHIKBAARHEID	DISPENSE DE L'OBLIGATION DE DISPONIBILITÉ ADAPTÉE
Artikel 1. – Toepassingsgebied	Article 1. – Champ d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van de metalen.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-Commission paritaire pour la récupération de métaux.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan, de mannelijke en vrouwelijke werklieden.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.
Artikel 2. – Wettelijke basissen	Article 2. – Bases juridiques
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van:	La présente convention collective de travail est conclue en exécution de :
<ul style="list-style-type: none"> - artikel 22, § 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (Belgisch Staatsblad van 8 juni 2007); 	<ul style="list-style-type: none"> - l'article 22, § 3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (Moniteur belge du 8 juin 2007);
<ul style="list-style-type: none"> - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 168 van 30 mei 2023 van de Nationale Arbeidsraad tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2023 tot 31 december 2024, van de voorwaarden voor de toekenning van de vrijstelling van verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor oudere werknemers die worden ontslagen vóór 1 januari 2025 in het raam van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, die 20 jaar hebben gewerkt in een stelsel van nachtarbeid, die in een zwaar beroep of in de bouwsector tewerkgesteld werden en arbeidsongeschikt zijn, die tewerkgesteld werden in een zwaar beroep en 35 jaar beroepsverleden aantonen, die een lange loopbaan hebben, 	<ul style="list-style-type: none"> - la convention collective de travail n° 168 du 30 mai 2023 du Conseil national du Travail déterminant, pour la période allant du 1er juillet 2023 au 31 décembre 2024, les conditions d'octroi de la dispense de l'obligation de disponibilité adaptée pour les travailleurs âgés licenciés avant le 1er janvier 2025 dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise, qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd, qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd et justifient 35 ans de passé professionnel, qui ont une carrière longue, ou qui ont été occupés dans

of die tewerkgesteld waren in een onderneming in moeilijkheden of in herstructurering.	une entreprise en difficultés ou en restructuration.
Art. 3. – Draagwijdte van de collectieve arbeidsovereenkomst	Art. 3. – Portée de la convention collective de travail
§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 168 van 30 mei 2023 van de Nationale Arbeidsraad.	§ 1er. La présente convention collective de travail est conclue en application de la convention collective de travail n° 168 du 30 mai 2023 du Conseil national du Travail.
§ 2. Zij heeft tot doel, voor de periode van 1 juli 2023 tot 31 december 2024, de voorwaarden vast te stellen voor de toekenning van de vrijstelling van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor oudere werknemers die worden ontslagen in het raam van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, die 20 jaar hebben gewerkt in een stelsel van nachtarbeid, die in een zwaar beroep hebben gewerkt of in de bouwsector tewerkgesteld werden en arbeidsongeschikt zijn, die tewerkgesteld werden in een zwaar beroep en 35 jaar beroepsverleden aantonen of die een lange loopbaan hebben.	§ 2. Elle a pour objet de fixer, pour la période allant du 1 ^{er} juillet 2023 au 31 décembre 2024, les conditions d’octroi de la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée pour les travailleurs âgés licenciés dans le cadre d’un régime de chômage avec complément d’entreprise, qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d’un métier lourd, qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail, qui ont été occupés dans le cadre d’un métier lourd et justifient 35 ans de passé professionnel ou qui ont une carrière longue.
Art. 4. – Voorwaarden voor de toekenning van de vrijstelling van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid	Art. 4. – Conditions d’octroi pour la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée
§ 1. Tijdens de periode van 1 juli 2023 tot 31 december 2024, kunnen de werknemers bedoeld in artikel 3, §§ 1, 3 en 7 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 vragen te worden vrijgesteld van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt, op voorwaarde dat:	§ 1er. Pendant la période allant du 1er juillet 2023 au 31 décembre 2024, les travailleurs visés à l’article 3, §§ 1er, 3 et 7 de l’arrêté royal du 3 mai 2007 peuvent demander la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée pour le marché de l’emploi, à condition :
- ze uiterlijk op 31 december 2024 ontslagen werden;	- qu’ils soient licenciés au plus tard le 31 décembre 2024;
- ze, uiterlijk op 31 december 2024 en op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst, de leeftijd van 60 jaar of meer hebben bereikt.	- qu’ils aient atteint l’âge de 60 ans ou plus au plus tard le 31 décembre 2024 et au moment de la fin du contrat de travail.
§ 2. Tijdens de periode van 1 juli 2023 tot 31 december 2024, kunnen de werknemers bedoeld in § 1 vragen vrijgesteld te worden van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor de	§ 2. Pendant la période allant du 1er juillet 2023 au 31 décembre 2024, les travailleurs visés au § 1er peuvent demander la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée pour le marché de l’emploi,

arbeidsmarkt, voor zover ze:	pour autant :
1° ofwel de leeftijd van 62 jaar hebben bereikt;	1° soit qu'ils aient atteint l'âge de 62 ans;
2° ofwel 42 jaar beroepsverleden bewijzen.	2° soit qu'ils justifient de 42 ans de passé professionnel.
Art. 5. – Slotbepalingen	Art. 5. – Dispositions finales
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2023 en treedt buiten werking op 31 december 2024.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2023 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2024.